

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

**24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca**

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Doru PAMFIL

Recteur  
Université des sciences  
agricoles et de médecine  
vétérinaire de Cluj

Rector  
Universitatea de Științe  
Agricole și Medicină  
Veterinara din Cluj

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Rodica MATEI

Directrice des stratégies, des politiques et des programmes de développement rural, Ministère roumain de l'agriculture et du développement rural

Director, Direcția strategii, politici și programe de dezvoltare rurală, Ministerul român al Agriculturii și Dezvoltării Rurale

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Jean-Marc PUPPI

Chef du Service  
économique, Ambassade de  
France en Roumanie

Șef Serviciu economic,  
Ambasada Franței în  
România

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

# Marjorie DEROI

Ministère français de  
l'alimentation, de  
l'agriculture et de la pêche

Ministerul francez al  
Alimentației, Agriculturii și  
Pescuitului.

Mise en œuvre de l'axe 4 du  
FEADER en France.

*Implementarea axei 4  
FEADER în Franța.*



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Claudiu COADA

Ministère roumain de  
l'agriculture et du  
développement rural

Ministerul român al  
Agriculturii și Dezvoltării  
Rurale

Mise en œuvre de l'axe 4 du  
FEADER en Roumanie

*Implementarea axei 4  
FEADER în România*

STADIUL DE IMPLEMENTARE A  
AXEI LEADER A PROGRAMULUI  
NAȚIONAL DE DEZVOLTARE  
RURALĂ 2007-2013



Parteneriat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.parteneriat-leader.ro](http://www.parteneriat-leader.ro)



Coordonarea: [rencontres@cluj.ro](mailto:rencontres@cluj.ro) telefon: 0744101048

## Octavian Ciprian ALIC

APDRP, Directeur général  
adjoint

APDRP, Director general  
adjunct

Rôle de l'Agence de paiements  
pour le développement rural  
et la pêche dans la mise en  
œuvre de l'axe LEADER

*Rolul Agenției de Plăți pentru  
Dezvoltare Rurală și Pescuit  
în implementarea axei  
LEADER*



ROLUL AGENȚIEI DE PLĂȚI PENTRU  
DEZVOLTARE RURALĂ ȘI PESCUIT ÎN  
IMPLEMENTAREA AXEI LEADER

Cluj, 24 iunie 2010



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Ștefan MANTEA

Directeur général  
Agence nationale de  
consultance agricole

Director general, Agentia  
Nationala de Consultanta  
Agricole

Rôle de la consultance  
agricole pour le  
développement des espaces  
ruraux

*Rolul consultanței agricole în  
dezvoltarea spațiilor rurale*



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Eric CURNUT**

**Directeur Adjoint  
Coordonnateur du  
programme LEADER**

**Director adjunct,  
coordonatorul programului  
LEADER**

**Livradois-Forez, témoignage sur la  
constitution du partenariat et  
l'organisation du territoire**

***Livradois-Forez, experiența privind  
constituirea parteneriatului și  
organizarea teritoriului***



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

Ana Maria CAZACU

Directrice de proiect

Manager Proiect

Association de soutien et de  
promotion des initiatives rurales –  
Territoire « Munții Măcinului.  
Podișul Dobrogei de Nord »

*Asociația de Sprijinire și Promovare a  
Inițiativelor Rurale – Teritoriul  
« Munții Măcinului. Podișul  
Dobrogei de Nord »*

Territoire  
MUNTII MACINULUI  
PODISUL DOBROGEI DE NORD

Territoriul

Munții Macinului - Podișul Dobrogei de Nord

Drumul de la IDEE la ... GAL

Cluj-Napoca, 24 iunie 2010

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

Véronique  
SOUBABERE

Coordinatrice du  
programme LEADER

Coordonatoarea  
programului LEADER

**Pays du Val d'Adour, témoignage sur  
la place de l'environnement dans la  
stratégie de développement local**

***Pays du Val d'Adour, experiența  
legată de rolul mediului  
înconjurător în strategia de  
dezvoltare locală***



L'environnement dans les stratégies de  
développement local



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Maria Mirela MOLDOR**  
Trésorier  
Trezorier

*Teritoriul « Țara Oltului »*



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Roland HAMEL

Chargé de mission  
Agence de services et de  
paiements

**Agenția de Servicii și Plăți**

Expérience du processus de  
sélection en France

*Experiența procesului de  
selecție în Franța*

Expérience du processus de  
sélection LEADER en France

Quels enseignements?

Roland HAMEL



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Pierre SCHWARTZ**

Conseiller pour les affaires  
agricoles à l'Ambassade de  
France en Roumanie

Consilier pentru Afaceri  
Agricole a Ambasadei  
Franței în România

Le développement des  
territoires organisés en France

*Dezvoltarea teritoriilor  
organizate în Franța*

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Gilles DATCHARRY

Conseiller technique  
français auprès du ministre  
roumain de l'agriculture et  
du développement rural

Consilier Tehnic Francez al  
Ministrului Român al  
Agriculturii și Dezvoltării  
Rurale

Le rôle de la formation technique  
en support aux démarches de  
développement rural et territorial

*Rolul perfecționării tehnice în  
sprijinul demersurilor de  
dezvoltare rurală și teritorială*

Le rôle de la  
formation  
technique

en support aux démarches de développement rural  
et territorial

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Radu NECSULIU

Conseiller  
Ministère du  
Développement Régional et  
du Tourisme

Consilier  
Ministerul Dezvoltării  
Regionale și Turismului

Le développement rural en  
Roumanie

*Dezvoltarea rurală în  
România*



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Marc BONNARD**

**Président de l'association  
LEADER France**

**Președintele Asociației  
LEADER France**

**La coopération  
transnationale : les clés d'une  
coopération réussie**

***Cooperarea transnațională :  
cheia unei cooperări reușite***



**Séminaire coopération  
CLUJ - ROUMANIE**

Les 23, 24, et 25 juin 2010

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

# Marcel DENIS

Coordonateur  
LEADER France

Coordonator  
LEADER France

Présentation de ELARD  
(European LEADER  
Association for Rural  
Development)

Prezentare a ELARD  
(European LEADER  
Association for Rural  
Development)



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Christophe JAMET**  
Secrétaire  
Secretar  
OVR-France

**Francisc GIURGIU**  
Président  
Președinte  
OVR Romania

**Expérience de coopération  
entre territoires. Soutiens à  
l'élaboration des stratégies de  
développement**

*Experiența cooperării între  
teritorii. Sprijin în elaborarea  
unor strategii de dezvoltare*

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Nicolae MOLDOVAN**

Vice-président de l'Association  
des Villes (grandes et moyennes)  
de Roumanie

Vicepreședinte

Asociația orașelor mari și mijlocii  
din România (AOR)

**Sandu BERCEAN**

Vice-président de  
l'Association des communes  
de Roumanie

Vicepreședinte

Asociația Comunelor din  
România

**La place et le rôle des élus dans la  
construction d'une stratégie de  
développement local**

**Locul și rolul aleșilor locali în  
elaborarea unei strategii de  
dezvoltare locală**

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

## Daniel WATHELET

Tr@me, cellule d'animation  
du réseau rural wallon

Tr@me, celula de animație a  
rețelei rurale walone

L'expérience wallonne de la  
construction de stratégies de  
développement local

*Experiența walonă în  
elaborarea de strategii de  
dezvoltare locală*



Réseau wallon  
de Développement Rural

Stratégies transcommunales de  
développement :  
Une intelligence commune  
du territoire

Partenariat Leader France - Roumanie  
Cluj - 25/06/2010  
Daniel Wathelet Réseau Wallon de Développement Rural

Parteneriat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.parteneriat-leader.ro](http://www.parteneriat-leader.ro)

Rapports et témoignages des ateliers. Enseignements à tirer.

*Rapoarte și concluzii ale atelierelor. Experiențe de reținut*

## Atelier 1

Environnement, **Mediu**

Roland HAMEL

Marjorie DERROI, MAAP

## Atelier 2

Produits locaux, valorisation  
des territoires de montagne

**Produse locale, valorificarea  
teritoriilor montane**

Daniel WATHELET

Gilles DATCHARRY, MADR

## Atelier 3

Tourisme. **Turism.**

Marie-Luce GHIB

Marcel DENIS, Leader France

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

Rapports et témoignages des  
ateliers. Enseignements à tirer.

*Rapoarte și concluzii ale  
atelierelor. Experiențe de reținut*

## Atelier 4

Services à la population

Servicii pentru populație

Rodica MATEI

Zoltan LORINCZI, DADR Cluj

## Atelier 5

Agriculture durable

Agricultura durabila

Ștefan MANTEA

Vlad STOIANOVICI, ANCA

## Atelier 6

Emploi, retour d'actifs en milieu  
rural.

Locuri de munca, întoarcerea forței  
de munca în mediul rural.

Claudiu COADA

Anca DUMITRASCU, M

GRUP DE LUCRU NR. 6

LOCURI DE MUNCĂ,  
ÎNTOARCEREA FORȚEI DE  
MUNCĂ ÎN MEDIUL RURAL

CONCLUZII

Parteneriat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural



conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.parteneriat-leader.ro](http://www.parteneriat-leader.ro)

## Marie-Luce GHIB

Doctorante CESAER  
Doctorandă CESAER

Mise en perspective de la situation de la France et de la Roumanie sur les enjeux de développement rural. Place de la méthode LEADER dans ce contexte.

*Perspective asupra situației Franței și României privind mizele dezvoltării rurale. Locul metodei LEADER în acest context.*



Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Mihail DUMITRU**

Ministre roumain de  
l'agriculture et du  
développement rural

Ministrul român al  
Agriculturii și Dezvoltării  
Rurale

Conclusions du séminaire

*Concluzii asupra seminarului*

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Henri PAUL**

**Ambassadeur de France en  
Roumanie**

**Ambasadorul Franței  
în România.**

**Conclusions du séminaire**

***Concluzii asupra seminarului***

Partenariat Franța – România

# RENCONTRES LEADER DE CLUJ

Dezvoltare rurală  
Développement rural

conferințe, dezbateri,  
schimburi de experiență  
conférences, débats,  
échanges d'expérience

cu participarea Valoniei  
(Belgia)  
avec la participation de la  
Wallonie (Belgique)

24-25 iunie 2010 Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

[www.partenariat-leader.ro](http://www.partenariat-leader.ro)

**Dacian CIOLOS**

**Commissaire européen pour  
l'agriculture et le  
développement rural**

**Comisarul european pentru  
agricultura si dezvoltare  
rurală.**

**Clôture des travaux**

**Încheierea lucrărilor**